



## 武漢『原因不明の肺炎』ヒトヒト感染は？ 医師：「17名の患者」がキー

信傳媒 www.cmmmedia.com.tw 2020-01-07 10:24 来源:

中国湖北省武漢市で原因不明の肺炎がアウトブレイク、武漢市衛生健康委員会は、1月5日8時までに患者累計が59名に達し、うち7名が重症、死亡例はなし、患者の発症時期は2019年12月12日から12月29日の間であり、患者は全て武漢市の医療機構において隔離治療中であること；発見された濃厚接触者数は163名となったが、発症などの異常はみられていない、と発表した。

衛生疾患所が受領した通知には、発見された濃厚接触者累計が163名に達したが、いずれも熱発などの異常は見られず、また、これまでのところヒトヒト感染の明確な現象及び医療スタッフの感染も見られない。さらに、インフルエンザや鳥インフルエンザ、アデノウィルス、SARS、MERSなどの気道感染症の可能性はすでに排除されているとあった。

疾病管制署は、WHOのデータをもとに、最もありうるのは動物感染との関係であるが、未知の新型ウィルスであるかは排除できないとしている。いったい、なぜこのようなウィルスが存在するのか？ ヒトヒト感染なのか動物からヒトへの感染なのか？ どのような治療薬や治療方法があるのか？

### Dr.: 一か月かけてウィルスの同定ができないと新型ウィルスの可能性がとて大きくなる

台湾感染症医学会の理事長で、台湾大学病院小児部の黄立民主任は、「新田杯」の電話インタビューを受けた際に、まず、今回の武漢における肺炎の原因がまだ不明確且つ度のウィルスによるものかも確認されていないとしたが、「突然の大流行は多くの人に少なからず影響を与えているため、一か月かけて調査をしてもどのウィルスによるものかを確定できなければ、新型ウィルスの確率が大きくなるだろう」と語った。

このウィルスの感染ルートが動物からヒトへということか？ それともヒトヒト感染になるのか？

黄立民は、「現時点でのデータでは、これらの感染者には他のヒトに感染したというエビデンスはなく、ヒトヒト感染の確率は大きくない、考えられる可能性としてはマーケットの動物からヒトに感染したものが考えられよう。」としている。

『信傳媒』の電話インタビューに対し、中国医薬大学付設医院の感染科の主治医王任賢もまた、今回の武漢における原因不明の肺炎は、現時点での疫学的データが明確なものではないとしたが、『大部分の患者が海鮮レストランの経営者であり、もともとの感染者数は27人だったのが後に44人に増えたが、この中間の17人がカギとなる。この17人が海鮮市場で暴露を受けたのか、動物から移されたのか、ヒトヒト感染があったのかを明らかにせねばならない』と語った。

王任賢はさらに、気候変動がヒトと動物の界面を破壊してしまったので、動物のウィルスがヒトに映ることもあり、『今回の武漢における原因不明の肺炎が動物からヒトに感染したのなら防護をしっかりとして隔離すればそれで済む。もし、これがヒトヒト感染であるとすれば、少し面倒なことになる。現時点では、ヒトヒト感染は起きていないようだが、もしヒトヒト感染でその感染力が大きくなると、感染者数はこんなものでは済まなくなるだろう。』彼は、2015年に韓国でアウトブレイクを起こしたMERSのようだが、その当時は、患者1名が救急処置室で4日を過ごした結果感染をしたのだったと語る。

### 原因不明の肺炎を治療する薬はあるのか？

今回の原因不明肺炎の初期症状はどのようなものか？ SARSウィルスと似たようなものか？

黄立民は、このような症状全てが非常に類似していると指摘する。『彼ら全てが重篤な呼吸器感染に属しているのだが、重症化するはその中の20%前後であり、重症化率は比較的安く見える。また、軽症の人も少なくないのだ。SARSが出たばかりの時も全員が重症ということはなく、その後見つかった重症化率は約10%であった。』

王任賢もまた、肺炎ウィルスは基本的に上気道から侵入して次第に下気道に達する、大半の症状は譫を含んだ関や胸痛、発熱と呼吸困難だと説明する。『もし中間に抗体ができていれば軽症に、もし抗体がなければ、ウィルスが肺に届いて重症化するのだが、新たなウィルスだとそうそう簡単に抗体が産出されることはない。』彼は、全ての肺部感染においては、ほぼ10日以内に死に至り、致命率は約4割となるが、SARSやMERS、鳥インフルエンザ、急性のインフルエンザなどと同じようなものになると語る。

現時点で原因不明肺炎の薬や治療法はあるのか？ について、王任賢は現時点では薬はないと言い『イン

フルエンザになら薬はあるが、肺炎（宮本注：原文では肺流感つまり肺インフルエンザとなっています）には薬物がないため、薬物を使わない関与が必要となる。』また、黄立民も、ウィルスが判っていないため、に治療はできないので、「現時点では急性期患者の治療には支持療法による他ない。免疫力が徐々に上がって初めて回復できる」と語った。

## 疾病管制署：中国に行くには「以下に注意」することが必要

現時点における台湾～武漢便の防疫状況は如何に？

疾病管制署は2019年12月31日から武漢からの直行便に対する搭乗検疫を実施、既に10便のフライトに対して執行しており、旅客及び乗務員867名の検疫を実施しているが、疾病管制署の羅一鈞副署長は、「その中で軽微な症状の旅客8名はアセスメント後に帰宅して休息をとっており、インフルエンザと診断された2名や一般的な風邪の2名、気管支炎の症状のもの1名、症状が改善した3名については地方政府医政局がフォローアップしている」としている。

羅一鈞副署長もまた、近々中国大陸武漢及びその近隣地区に行こうとするものは、華南海鮮市場訪問や鳥類への接触を避け、帰国後14日以内に発熱や気道感染症の症状が出た場合、すぐに病院を受診し、医師は、試験結果を報告せねばならないと注意を促している

疾病管制署は、今はインフルエンザや肺炎などの呼吸器感染症のピーク期に当たり、近々中国大陸武漢市やその近隣地区にゆく人々や現地の台湾人ビジネスマンは、石鹸を使っての手洗いやマスクの着用など、個人の防護措置を講じ、活禽市場や病院など人の多く集まるパブリックスペースに行くことを避けるようにと再び掛けた。

<https://www.cmmedia.com.tw/home/articles/19332>

## Wuhan "Unknown Pneumonia" will be transmitted from person to person?

### Doctor: "17 cases" is the key

CM Media

[www.cmmedia.com.tw](http://www.cmmedia.com.tw)

2020-01-07 10:24 Source:

In Wuhan City of Hubei Province, China, unknown pneumonia occurred in large outbreaks. Wuhan Municipal Health Committee noticed, as of 8:00 on January 5th, the cumulative number of cases reached 59, including 7 severe cases and no deaths. The cases occurred between December 12 and December 29, 2019, and were all treated in isolation at Wuhan medical institutions; A total of 163 close contacts have been tracked, all of them have no abnormal symptoms such as fever.

The Hong Kong Department of Health A notification received a notice saying that 163 close contacts have been tracked at current. All of them have no abnormal symptoms such as fever. So far, no obvious human-to-human transmission and medical staff infection have been found. Further, Respiratory pathogens such as influenza, avian influenza, adenovirus, severe acute respiratory syndrome (SARS) and Middle East respiratory syndrome coronavirus infection (MERS) have been ruled out.

According to the World Health Organization (WHO), it is most likely related to the source of animal infections; but they do not rule out unknown new coronaviruses. Why is there such a virus? Is it a human-to-human transmission or animal-to-human transmission? Is there any medicine or treatment for this?

### Doctor: If you can't determine which virus for a month, there is a great chance of new viruses

Huang Limin, the chairman of the Taiwan Infectious Diseases Medical Academy and the director of the pediatric department of the National Taiwan University Hospital, in an interview with the CMmedia, explained first, the current cause of Wuhan pneumonia is unclear and it is not yet clear which virus it is. "However, because it is a sudden cluster that affects a lot of people, if you cannot find out which virus is within a month of investigation, the chance of a new type of virus becomes very high."

As for the route of transmission of this virus, is it animal-to-human? Still passed from person to person?

Huang Limin said, "Current data shows that these infected people have no evidence of transmission to others, so the chance of human-to-human transmission is small, and it is more likely that animals in the market transmitted to humans."

Wang Renxian, the attending physician of the Department of Infectious Diseases at the attached hospital of China Medical University, also said in an interview with the CMmedia, the current epidemiological data of Wuhan for unknown cause of pneumonia is not clear. He said "though most of the patients they found were the operators of seafood restaurant(s), the number of infected people was 27 at first and then became 44. The 17 people in

the middle becomes the key. To clarify whether these 17 were jointly exposed at the seafood market and infected by animals or, human-to-human infection?"

Wang Renxian further pointed out that climate change has caused the interface between humans and animals to be broken, so animal viruses will be transmitted to humans. "This time Wuhan's unknown pneumonia is okay if it is transmitted from animal to person. It is relatively simple to take precautions and isolate it. If it is transmitted from person to person, it is more troublesome. However, it looks like it should not be human-to-human. If it is human-to-human transmission, it will be more infectious, and the number of infections in these days should be more than that. " He said that, like the MERS that broke out in South Korea in 2015, one of the patients stayed in the emergency room for 4 days and was infected.

### Is there medicine to cure unknown viral pneumonia?

What are the initial symptoms of pneumonia of unknown cause this time? Is it similar to the SARS virus?

Huang Limin pointed out that the symptoms of these viruses are very similar, "All of them are serious respiratory infections, but the rate of serious illness seems to be relatively low. Serious illness may only account for about 20% of them. Many of them are mild. When SARS first came out, not everyone was seriously ill. Later, it was found that the proportion of severe ailments was about 10%."

Wang Renxian also explained that basically pneumonia virus enters from the upper respiratory tract and slowly walks to the lower respiratory tract. Most of the symptoms are cough with sputum, chest pain, fever and difficulty in breathing. "If there is an antibody in the middle, it becomes mild. If no antibody is produced, the virus will become severe once it reaches the lungs, but a new virus will not easily produce antibodies quickly." He said that all lung infections will die in about 10 days, with a mortality rate of about 40%. SARS, MERS, avian flu, and acute flu are all the same.

Are there any medicines or treatments that can cure unknown viral pneumonia? Wang Renxian said that there is no medicine at present, "There is medicine for the flu, and there is no medicine for the lung flu ([Miyamoto's note: Chinese article is using "Lung Flu" not "pneumonia" here](#)). You need to use non-drug intervention." Huang Limin also explained that because the virus is uncertain, there is no treatment. "Currently, supportive therapy should be used to allow these patients to survive the acute stage, and their immunity will slowly recover."

### CDA: Those who travel to China should pay attention to "these things"

What is the current situation of epidemic prevention for flights from Taiwan to Wuhan?

The CDA stated that since December 31, 2019, on-board quarantine for direct flights from Wuhan to China has been launched, 10 flights have been carried out and 867 passengers and crew members have been quarantined. "Among them, 8 patients with mild symptoms returned to their homes after evaluation, including 2 who were diagnosed with flu after medical treatment, 2 with a common cold, and 1 with bronchial symptoms. The symptoms of the other 3 improved, and the local government health bureau continued to follow and care for them.

Luo Yijun also reminded the public that if they are going to Wuhan and nearby areas of mainland China in the near future, they should avoid going to the South China Seafood Market and contact with birds. If they have fever and respiratory symptoms within 14 days of returning to the country, they should seek medical treatment as soon as possible, and the physician should report the examination.

Taiwan CDC reiterated again, now is the high season of respiratory diseases such as influenza and pneumonia, therefore, people and local Taiwanese businessmen who plan to travel to Wuhan, China or nearby areas in the near future, should wash hands with soap and wear a mask for coughing and avoid contact with wild animals and birds, access to live poultry markets, or public places such as hospitals.

..... 以下是中国語原文 .....

### 武漢「不明肺炎」會人傳人？醫：「17名個案」是關鍵

信傳媒 www.cmmedia.com.tw 2020-01-07 10:24 来源:

中國湖北省武漢市爆發不明肺炎，漢市衛生健康委員會通知，截至1月5日8時，累積病例為59例，其中重症7例、無死亡病例，個案發病時間介於2019年12月12日至12月29日間，均在武漢市醫療機構隔離治療；目前累計追蹤163名密切接觸者，均無發燒等異常症狀。

疾管署接獲通知表示，目前累計追蹤163名密切接觸者，均無發燒等異常症狀，截至目前，也尚未發現明顯人傳人現象及醫護人員感染，並已排除流感、禽流感、腺病毒、嚴重急性呼吸道症候群（SARS）和中東呼吸症候群冠狀病毒感染症（MERS）等呼吸道病原之可能。

疾管署指出，根據世界衛生組織（WHO）資料，最可能與動物感染源有關；不排除是未知的新型冠狀病毒。究竟為什麼會有這種病毒？是人傳人還是從動物傳人？有什麼藥或治療法是可以醫好的嗎？

## 醫：若一個月都無法確定哪種病毒，新型病毒機會就很大

台灣感染症醫學會理事長暨台大醫院小兒部主任黃立民，接受《信傳媒》電訪時先解釋，這次武漢肺炎因目前原因還不清楚，還不確定是哪一種病毒，「不過因為是突然一個群聚突發影響不少人，如果經過一個月的調查都沒辦法確定是哪一種病毒，是一種新型病毒的機率就很大。」

至於這個病毒的傳染途徑究竟是動物傳人？還是人傳人？

黃立民表示，「目前資料顯示這些被傳染者沒有再傳染給別人的證據，所以人傳人的機率就不大了，比較可能還是市場中的動物傳染給人。」

中國醫藥大學附設醫院感染科主治醫師王任賢，接受《信傳媒》電訪時也表示，這次武漢不明原因肺炎，目前流行病學的資料不是很明確，「但大部分得到的患者都是海鮮餐廳經營者，原本感染人數是 27 個、後來是 44 個，中間那 17 個人是關鍵，要釐清這 17 個到底是共同暴露在海鮮市場、被動物傳染？還是人傳人？」

王任賢進一步指出，氣候變遷造成人跟動物的界面打破了，所以動物的病毒會傳染給人類，「這次武漢的不明肺炎如果只是動物傳人那還好，做好防範和隔離相對比較單純，如果是人傳人就比較麻煩。不過就目前看起來應該不是人傳人，若是人傳人傳染力會更大、這幾天感染人數應該不只這樣。」他表示，像當時 2015 年韓國爆發的 MERS，就是其中一個患者在急診室住了 4 天，一下子就傳染開了。

## 有藥可醫好不明病毒性肺炎？

至於這次不明原因肺炎的初期症狀有哪些？是否跟 SARS 病毒很像？

黃立民指出，這些病毒的症狀都很類似，「都屬於嚴重的呼吸道感染，不過這批看起來重症的比率比較低，重症可能只佔其中的 20% 左右，其中還有不少人是輕症的。SARS 剛出來的時候也不是每個人都重症，後來發現重症的比例大約是 10%。」

王任賢也解釋，基本上肺炎病毒都是從上呼吸道進入，慢慢走到下呼吸道，大部分症狀是有痰的咳嗽、胸痛、發熱及呼吸困難，「中間若是有抗體擋住就屬於輕症，若沒有產生抗體、病毒一旦走到肺就會變成重症，不過一個新的病毒不容易很快產生抗體。」他表示，所有肺部感染大約 10 天內會死亡，死亡率大約 4 成，SARS、MERS、禽流感、急性流感都是一樣。

而目前是否有藥物或治療法可以醫好不明病毒性肺炎？王任賢表示目前沒有藥，「流感才有藥物、肺流感是沒有藥物的，要用非藥物干預。」黃立民也解釋，因為病毒不確定就談不上治療，「目前應該是使用支持性療法，讓這些患者在急性期的時候能夠撐過去，免疫力上來後慢慢就會恢復。」

## 疾管署：前往中國地區該注意「這些事」

至於目前台灣飛往武漢的班機防疫狀況如何？

疾管署表示自 2019 年 12 月 31 日啟動由武漢直航入境班機之登機檢疫，已執行 10 航班，共檢疫 867 名旅客及機組員，疾管署副署長羅一鈞表示，「其中 8 名症狀輕微旅客經評估後返家休息，包含 2 人就醫後診斷為流感、2 人為一般感冒、1 為支氣管炎症狀，另 3 人症狀改善，均由地方政府衛生局持續追蹤關懷。」

羅一鈞也提醒民眾，若近期將前往中國大陸武漢及鄰近區域，應避免前往華南海鮮市場及接觸禽鳥，返國 14 日內如出現發燒及呼吸道症狀者，應盡速就醫，並由醫師通報採檢。

疾管署再次呼籲，現處流感及肺炎等呼吸道疾病好發季節，近期計劃前往中國大陸武漢或鄰近區域的民眾及當地台商，應落實肥皂勤洗手、咳嗽配戴口罩等個人防護措施，避免接觸野生動物及禽鳥、出入活禽市場或醫院等人多之公共場所。